

PRODUKT	AVD	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO	DATE
ERSEIGNIS	ABT	GRUPPE	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GRUPE	NO	DATE
P	3	39	109	Maj 85

Monteringsanvisning
Installation instructions

Einbauanleitung
Notice de montage

FÖRSTÄRKARE
AMPLIFIER
VERSTÄRKER
AMPLIFICATEUR
VAHVISTIN

HA-4111

FACE Pattern

yellow O open O Red

Black O O Green
O
white

VOLVO 760, 240/260, 340/360



	sida/page	Seite/sivu
740/760	1-4, 9-12	
240	5-7, 9-12	
340/360	5-8, 9-12	

1

SVENSKA

- Ta bort batteriets minuskabel.

ENGLISH

- Disconnect the battery earth cable.

DEUTSCH

- Das Minuskabel der Batterie entfernen.

FRANÇAIS

- Enlever le câble négatif de la batterie.

SUOMI

- Irrottakaa akun miinuskapeeli.

2



SVENSKA

- Lossa och ta bort vänster isolerpanel (1) och luftslang.

ENGLISH

- Remove the left insulating panel (1) and the air duct.

DEUTSCH

- Die linke Isolierblende (1) und den Luftschlauch entfernen.

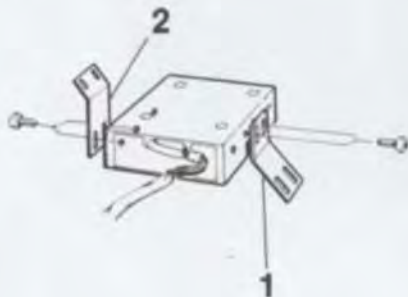
FRANÇAIS

- Libérer et déposer le panneau isolant gauche (1) et le flexible d'air.

SUOMI

- Irrottakaa ja ottakaa vasemmanpuoleinen eristys-paneeli (1) ja ilmaletku pois.

3



ENGLISH

- Install the brackets to the amplifier without tightening. The lower bracket (1) is attached with its short leg to the two front holes. The upper bracket (2) is installed with its long leg to the two rear holes.

DEUTSCH

- Die Konsolen lose gem. Abbildung auf dem Verstärker festsetzen. Die untere Konsole (1) wird mit ihrem kurzen Winkel in den zwei vorderen Löchern befestigt. Die obere Konsole (2) wird mit ihrem langen Winkel in den zwei hinteren Löchern befestigt.

FRANÇAIS

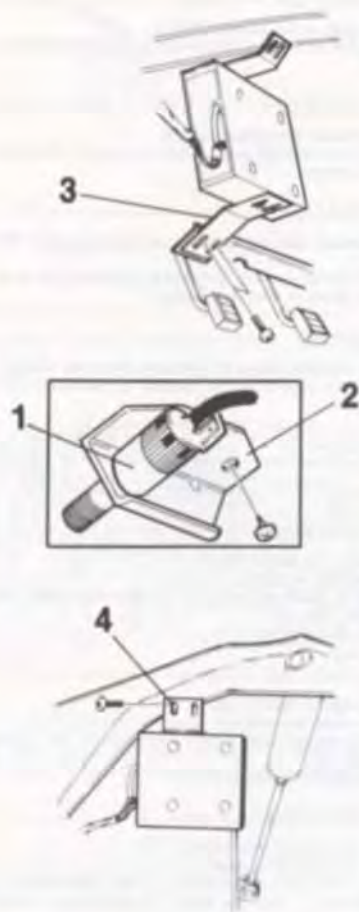
- Monter les consoles sans serrer sur l'amplificateur comme le montre la figure. La console inférieure (1) sera fixée avec la petite équerre dans les deux trous avant. Le support supérieure (2) sera fixée avec l'équerre plus longue dans les deux trous arrière.

SVENSKA

- Sätt fast konsolerna löst på förstärkaren enligt figur. Den nedre konsolen (1) fästes med den korta vinkeln i de två främre hålen. Den övre konsolen (2) fästes med den långa vinkeln i de två bakre hålen.

SUOMI

- Kiinnittääkään kannattimet löysästi vahvistimeen kuvan osoittamalla tavalla. Alempi kannatin (1) kiinnitetään lyhyen kulman etummaisista kahdesta reiästä. Ylempi kannatin (2) kiinnitetään pitkän kulman kahdesta takimmaisesta reiästä.



SVENSKA

- Håll förstärkaren på plats enligt figur. Fäst den nedre konsolen (3) löst i pedalstället.
- Vagnar med konstantfartshållare och manuell växellåda:** Ta bort vakuumentil (1) med konsol (2) från kopplingspedalstället. Fäst även vakuumentilens konsol (2) med skruv 2 x 956051, bricka 2 x 960137 och mutter 2 x 955797.
- Märk ut för hålltagning i balken för den övre konsolen (4). Borra hål, \varnothing 4 mm, och skruva fast konsolen.
- Drag åt alla skruvar ordentligt.

ENGLISH

- Hold the amplifier with brackets in position as per illustration. Install the lower bracket (3) to the pedal bracket without tightening.
- Cars with cruise control and manual gearbox:** Remove the vacuum valve (1) with bracket (2) from the pedal bracket, in front of clutch pedal. Also install the vacuum valve bracket (2), using 2 x screw 956051, 2 x washer 960137 and 2 x nut 955797.
- Mark out the hole in the member for the upper bracket (4). Drill a hole, \varnothing 4 mm, and install the screw.
- Tighten all screws properly.

DEUTSCH

- Den Verstärker gemäß Abbildung an seinen Platz halten. Die untere Konsole (3) lose im Pedalenträger befestigen.
- Wagen mit Cruise Control und manuellem Getriebe:** Das Vakuumventil (1) mit Konsole (2) vom Kupplungspedalenträger entfernen. Die Konsole (2) des Vakuumventils außerdem mit Schraube 2 x 956051, Scheibe 2 x 960137 und Mutter 2 x 955797 befestigen.
- Im Träger für Lochung für die obere Konsole (4) auszeichnen. Löcher bohren, \varnothing 4 mm, und die Konsole festschrauben.
- Alle Schrauben sorgfältig anziehen.

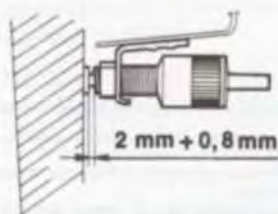
FRANÇAIS

- Maintenir l'amplificateur en place comme le montre la figure. Monter la console inférieure (3) sans serrer dans le renvoi de pédale.
- Véhicule avec régulateur d'allure et boîte manuelle:** Déposer la soupape de dépression (1) avec la console (2) du renvoi de pédale d'embrayage. Fixer aussi la console de la soupape de dépression (2) avec les 2 vis 956051, les deux rondelles 960137 et les deux écrous 955797.
- Repérer pour le perçage dans la traverse, pour la console supérieure (4). Percer à \varnothing 4 mm et visser la console en place.

SUOMI

- Pitäkää vahvistinta paikoillaan kuten kuvassa. Kiinnittäkää alempi kannatin (3) löysästi pöytälinneeseen.
- Autoissa, joissa on tasaisen nopeuden säädin ja tavanomainen vaihteisto:** Ottakaa alipaineventtiili (1) kannattiminen (2) pois kytkimen poljintelineestä. Kiinnittäkää myös alipaineventtiilin kannatin (2) ruuvilla 2 x 956051, aluslevyillä 2 x 960137 ja mutterilla 2 x 955797.
- Merkitkää reiän paikka paikkiin ylempää kannatinta varten (4). Poratkää reikä, \varnothing 4 mm ja kiinnittäkää kannatin ruuveilla.
- Tiukatkaa kaikki ruuvit kunnolla.

5



— SVENSKA —

- Endast vagnar med konstantfartållare:
Sätt tillbaka och justera vakuumentilen enl. figur.

— ENGLISH —

- Cars with cruise control only:
Reinstall and adjust the vacuum valve as per illustration.

— DEUTSCH —

- Nur Wagen mit Cruise Control:
Das Vakuumventil gem. Abbildung wieder anbringen und justieren.

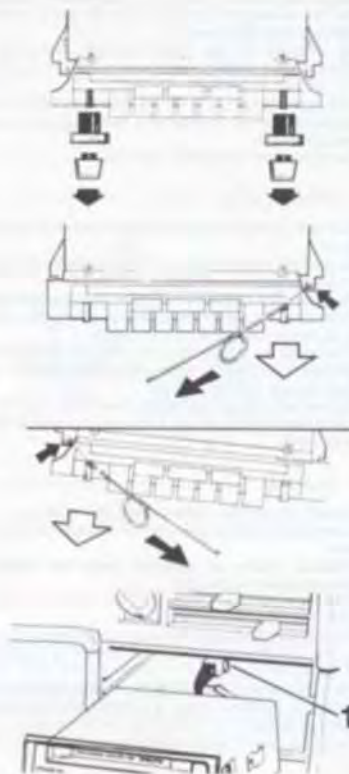
— FRANÇAIS —

- Seulement pour les véhicules avec un régulateur d'allure:
Remettre en place la soupape de dépression et la régler comme le montre la figure.

— SUOMI —

- Vain autossa, joissa on tasaisen nopeuden säädin:
Laittakaa alipaineventtiili takaisin ja säätäkää kuten kuvassa.

6



— SVENSKA —

OM RADIO ÄR MONTERAD

- Drag loss rattarna.
Stick in verktyget och tryck in låshakarna, så att radion kan dras ut.
 Dela kontaktstycket (1).

— ENGLISH —

IF A RADIO IS INSTALLED

- Pull loose the knobs.
Insert the tool and release the hatches. Pull out the radio.
 Pull apart the connectors (1).

— DEUTSCH —

WENN EIN RADIO EINGEBAUT IST

- Die Schaltknöpfe abziehen.
Das Werkzeug einstecken und die Sperrhaken eindrücken, so daß das Radio herausgezogen werden kann.
 Das Verbindungsstück (1) auseinandernehmen.

— FRANÇAIS —

SI UNE RADIO EST MONTÉE

- Retirer les boutons.
Enfoncer l'outil puis enfoncer les crochets de verrouillage de façon à pouvoir retirer la radio.
 Débrancher le bloc de connexion (1).

— SUOMI —

JOS RADIO ON ASENETTU

- Vetäkää pyörät irti.
Painakaa työkalulla lukkohakaset sisään, niin että radion voi vetää ulos.
 Jakakaa liitoskappale (1).

1



— SVENSKA —

- Ta bort den ena batterikabeln.

— ENGLISH —

- Disconnect one battery cable from the battery.

— DEUTSCH —

- Das eine Batteriekabel entfernen.

— FRANÇAIS —

- Débrancher l'un des câbles de batterie.

— SUOMI —

- Irrottakaa toinen akun kaapeli.

2



— ENGLISH —

- Loosen and fold down insulating panels (1) on both sides.
 Remove heater panels (2) on both sides.

— DEUTSCH —

- Die Isolierverkleidungen (1) auf beiden Seiten lösen und herunterklappen.
 Verkleidung an der Heizung (2) auf beiden Seiten entfernen.

— FRANÇAIS —

- Libérer et replier les panneaux isolant (1) de chaque côté.
 Déposer les panneaux (2), contre le chauffage de chaque côté.

— SUOMI —

- Irrottakaa ja taivuttakaa eristys paneelit (1) alas molemmilta puolilta.
 Poistakaa lämmittintä vasten olevat paneelit (2) molemmilta puolilta.

— SVENSKA —

- Lossa och vik ner isolerpaneler (1) på bägge sidor.
 Ta bort paneler (2) mot värmaren på bägge sidor.

3



— SVENSKA —

- Sätt fast konsolerna (1) på förstärkaren.

— ENGLISH —

- Install brackets (1) to the amplifier.

— DEUTSCH —

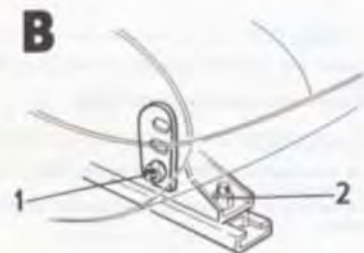
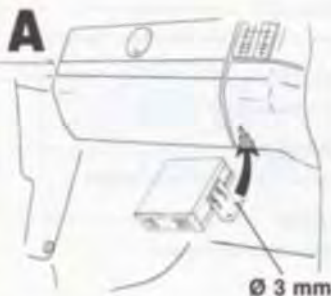
- Die Konsolen (1) auf den Verstärker festsetzen.

— FRANÇAIS —

- Monter les consoles (1) sur l'amplificateur.

— SUOMI —

- Kiinnittäkää kannattimet (1) vahvistimeen.



SVENSKA

FASTSÄTTNING ALT. A, 240/260

- Placera förstärkaren på torpedväggen med ledningarna nedåt. Se till att förstärkaren kommer ovanför isoleringspanelen.
- Borra hål, \varnothing 3 mm och skruva fast.

FASTSÄTTNING ALT. B, 240/260 MED BILVÄRMARE, 340/360

- Justera upp passagererstolen i det nedre hålet (1).
- Placera förstärkaren under stolen och kontrollera, att man ej kan klämma handen mellan förstärkare och justerhandtag, när stolen skjuts i sitt bakersta läge.
- Lossa skruvarna (2) och ta ut stolen.
- Borra hål, \varnothing 3 mm, och skruva fast förstärkaren. Dra ledningarna under mattan fram till radiofacket.

ENGLISH

ATTACHMENT ALT. A, 240/260

- Position the amplifier on the cowl wall with the cables downwards. See that the amplifier is above the insulation panel.
- Drill holes, \varnothing 3 mm, and screw on.

ATTACHMENT ALT. B, 240/260 WITH CAR HEATER, 340/360.

- Adjust the passenger seat to the lower hole (1).
- Position the amplifier under the seat and check that one cannot pinch the hand between the amplifier and the adjusting handle when the seat is pushed back into the rearmost position.
- Unscrew and remove the seat (2).
- Drill holes, \varnothing 3 mm, and install the amplifier. Pull the cables under the mat up to the radio compartment.

DEUTSCH

BEFESTIGUNG, ALTERNATIVE A, 240/260

- Verstärker an der Windlaufwand mit Leitungen abwärtsseitig anbringen. Darauf achten, daß der Verstärker innerhalb der Isolierung liegt.
- Löcher \varnothing 3 mm ausbohren und Verstärker festschrauben.

BEFESTIGUNG, ALTERNATIVE B, 240/260 MIT STANDHEIZUNG, 340/360.

- Beifahrersitz in die oberste Lage (1) der drei Einstellmöglichkeiten stellen.
- Verstärker unter dem Sitz anbringen und überprüfen, daß man nicht die Hand zwischen Verstärker und Einstellhebel einklemmen kann, wenn der Sitz in eine rückwärtige Lage geschoben wird.
- Den Stuhl lösen und herausnehmen (2).
- Löcher \varnothing 3 mm ausbohren und Verstärker festschrauben. Die Kabel unter der Matte bis zum Radiofach verlegen.

FRANÇAIS

FIXATION, ALTERNATIVE A, 240/260

- Placer l'amplificateur sur le tablier avec les conducteurs vers le bas. S'assurer que l'amplificateur arrive bien au-dessus du panneau d'isolation.
- Percer à \varnothing 3 mm et visser.

FIXATION ALTERNATIVE B, 240/260 AVEC UN CHAUFFAGE, 340/360

- Régler le siège de passager dans le trou inférieur (1).
- Placer l'amplificateur sous le siège et vérifier que le siège peut être déplacé jusqu'à sa position la plus arrière sans se coincer la main entre l'amplificateur et la poignée de réglage.
- Desserrer les vis (2) et retirer le siège.
- Percer à \varnothing 3 mm, visser l'amplificateur en place. Faire passer les fils sous le tapis jusqu'au compartiment radio.

SUOMI

KIINNITYSVAIHTOEHTO A, 240/260

- Laittaa vahvistin rintapöydälle johtimet alaspäin. Varmistaa, että vahvistin sijoitetaan eristyspaneelin yläpuolelle.
- Porata \varnothing 3 mm:n reiät ja kiinnittää vahvistin ruuveilla.

KIINNITYSVAIHTOEHTO B, 240/260, JOSSA ON AUTONLÄMMITIN, 340/360

- Säätää matkustajansiistimen korkeussäätöruuvi alimpaan reikään (1).
- Sijoittaa vahvistin istuimen alle ja tarkistaa, ettei käsi voi joutua puristuksiin säädinkahvan ja vahvistimeen väliin, kun istuin siirretään takimmaiseen asentoon.
- Kiertää ruuvit irti (2) ja otttaa istuin pois paikoltaan.
- Porata \varnothing 3 mm:n reiät ja kiinnittää vahvistin ruuveilla. Asentaa johtimet maton alle radioalokeroon.

240, 260, 340 — 1983



— SVENSKA —

OM RADIO ÄR MONTERAD

- Ta bort fästskruvarna (1). Drag ut radion och tag isär kontaktstycket (2).

— ENGLISH —

WHEN A RADIO IS INSTALLED

- Remove the screws (1). Pull out the radio and part the two insulators (2).

— DEUTSCH —

WENN DAS RADIO EINGEBAUT IST

- Die Schrauben (1) entfernen. Das Radio herausziehen und das Verbindungsstück (2) auseinandemehmen.

— FRANÇAIS —

SI LA RADIO EST MONTÉE

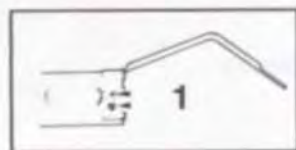
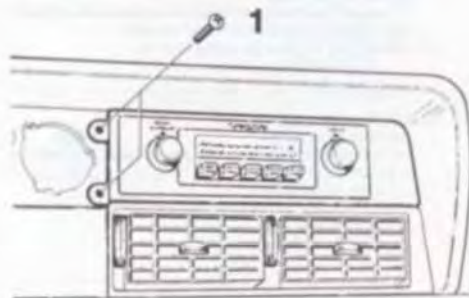
- Enlever les vis de fixation (1). Retirer la radio et débrancher le bloc de connexion (2).

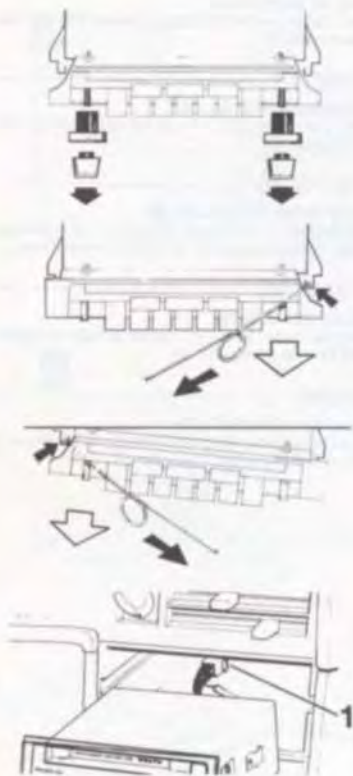
— SUOMI —

JOS RADIO ON ASENNETTUNA

- Ottakaa kiinnitysruuvit irti (1). Vetäkää radio ulos ja irtottakaa liitoskappaleet toisistaan (2).

240, 260 1981—



**SVENSKA****OM RADIO ÄR MONTERAD**

- Drag loss rattarna.
- Stick in verktyget och tryck in låshakarna, så att radion kan dras ut.
- Dela kontaktstycket (1).

ENGLISH**IF A RADIO IS INSTALLED**

- Pull loose the knobs.
- Insert the tool and release the latches. Pull out the radio.
- Pull apart the connectors (1).

DEUTSCH**WENN EIN RADIO EINGEBAUT IST**

- Die Schaltknöpfe abziehen.
- Das Werkzeug einstecken und die Sperrhaken eindrücken, so daß das Radio herausgezogen werden kann.
- Das Verbindungsstück (1) auseinandernehmen.

FRANÇAIS**SI UNE RADIO EST MONTÉE**

- Retirer les boutons.
- Enfoncer l'outil puis enfoncer les crochets de verrouillage de façon à pouvoir retirer la radio.
- Débrancher le bloc de connexion (1).

SUOMI**JOS RADIO ON ASENNETTU**

- Vetäkää pyörät irti.
- Painakaa työkalulla lukkohakaset sisään, niin että radion voi vetää ulos.
- Jakakaa liitoskappale (1).

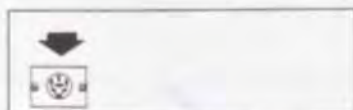
740, 760

240/260

340/360

1

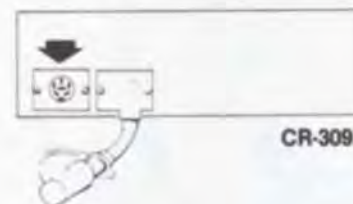
KONTAKTER PÅ RADIONS BAKSIDA
SOCKETS ON BACK OF RADIO
STECKER AUF DER RÜCKSEITE DES RADIOS
CONTACTS SUR L'ARRIERE DE L'AUTORADIO
LIITÄNNÄT RADION TAKASIVUSSA



CR-303X
CR-306X



CR-308X



CR-309X



CR-402X
CR-405X

— SVENSKA —

- Drag ledningsmattan från förstärkaren till radiofacket. Klamma mattan så att den inte skaver.
- Anslut kabel med DIN-kontakt (1) till uttag på radion enl. fig.
- Anslut övriga ledningar enl. kopplingschema.

— ENGLISH —

- Route the cable harness from the amplifier to the radio compartment. Clamp the cables so that they cannot be damaged.
- Connect the cable with the DIN socket (1) to the radio as per illustration.
- Connect the other cables as per wiring diagram.

— DEUTSCH —

- Den Kabelbaum vom Verstärker zum Radiofach ziehen. Den Kabelbaum festklammern, so daß er nicht schabt.
- Das Kabel mit DIN-Stecker (1) gem. Abbildung an die Buchse des Radios anschließen.
- Die übrigen Leitungen gem. Schaltplan anschließen.

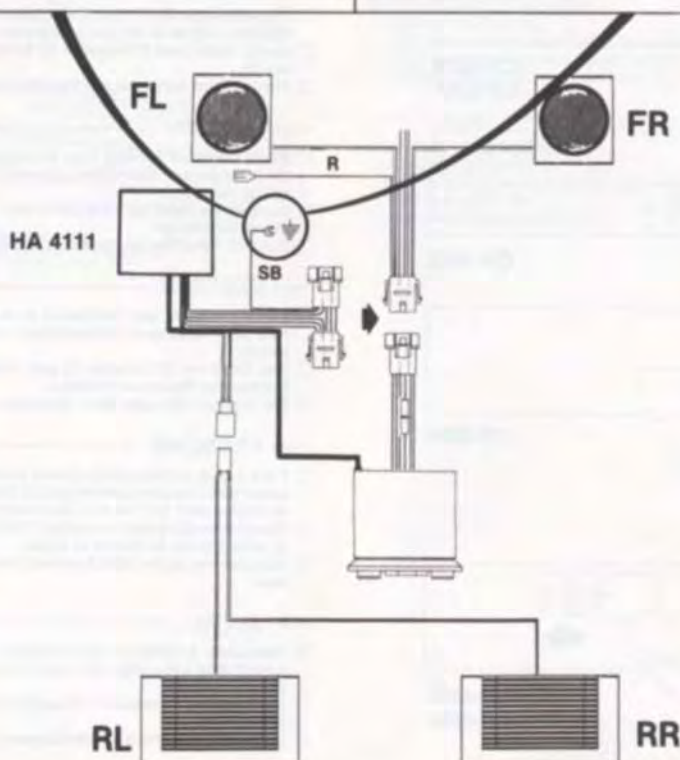
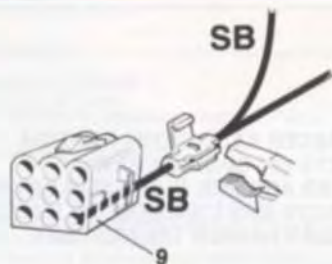
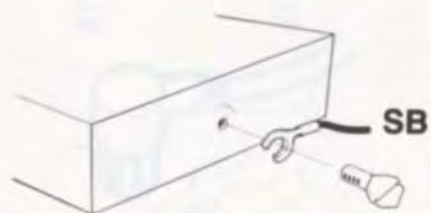
— FRANÇAIS —

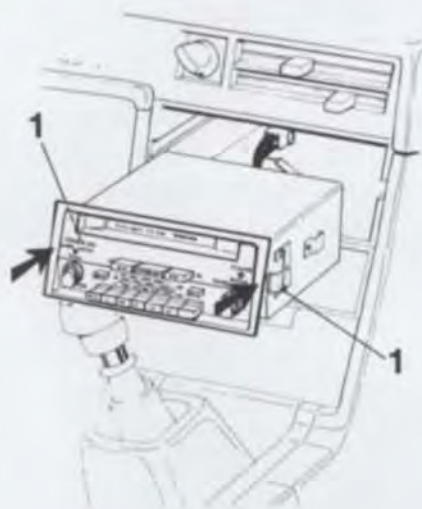
- Faire passer le faisceau de câbles venant de l'amplificateur jusqu'au compartiment radio. Serrer le faisceau de câbles pour qu'il ne soit pas endommagé.
- Brancher le câble avec un contact DIN (1) à la prise sur la radio comme le montre la figure.
- Brancher les autres câbles suivant le schéma de câblage.

— SUOMI —

- Asentakaa johtonippu vahvistimesta radiolokeroon. Kiinnitäkää johtonippu niin ettei se hankaa mihinkään.
- Liitäkää DIN-liittimellinen (1) kaapeli radion liitännään kuten kuvassa.
- Liitäkää muut johdot kytkentäkaavan mukaisesti.

KOPPLINGSSCHEMA
WIRING DIAGRAM
SCHALTPLAN
SCHEMA DE CABLAGE
KYTKENTÄKAAVA



2A**740/760, 340/360 1983—****SVENSKA**

- Skjut in radion på plats i facket. Tryck till på panelens kanter (se pilar), så att låsblecken (1) snäpper fast ordentligt.

ENGLISH

- Push the radio into the compartment. Press lightly on the edges of the panel, so that the hatches (1) lock properly.

DEUTSCH

- Das Radio in das dafür vorgesehene Fach schieben. Die Kanten (siehe Pfeile) des Radios so festdrücken, daß die Verschießbleche richtig einschnappen.

FRANÇAIS

- Monter la radio en place dans le compartiment. Enfoncer sur les bords du panneau (voir les flèches), de façon à ce que la plaque arrêtoir (1) vienne bien s'accrocher.

SUOMI

- Työntäkää radio paikoilleen lokeroon. Painakaa paneelia reunoista (ks. nuolia) niin, että lukkolaatat (1) naksahtavat kunnolla paikoilleen.

2B**240/260, 340 —1983****SVENSKA**

- Skjut in radion på plats i facket.
- Skruva fast radion på båda sidor.

ENGLISH

- Push the radio into the radio compartment.
- Install the screws on both sides of the radio.

DEUTSCH

- Das Radio im Fach an seinem Platz anbringen.
- Das Radio auf beiden Seiten festschrauben.

FRANÇAIS

- Enfoncer la radio en place dans le compartiment.
- Visser la radio des deux côtés.

SUOMI

- Työntäkää radio paikoilleen lokeroonsa.
- Kinnittäkää radio ruuveilla molemmilta puolilta.

3**SVENSKA**

- Sätt tillbaka batteriets minuskabel.

ENGLISH

- Reconnect the battery earth cable.

DEUTSCH

- Das Minuskabel der Batterie wieder anbringen.

FRANÇAIS

- Rebrancher le câble négatif de la batterie.

SUOMI

- Laittaa akun miinuskaapeli takaisin paikoilleen.

4**SVENSKA**

- Kontrollera funktionen.
 Kontrollera att förstärkarens kontrollampa lyser, när radion är påslagen.

ENGLISH

- Check the function.
 Make sure the amplifier indicator lamp is lit when the radio is on.

DEUTSCH

- Die Funktion überprüfen.
 Überprüfen, daß die Kontrollampe des Verstärkers leuchtet, wenn das Radio eingeschalten ist.

FRANÇAIS

- Vérifier le fonctionnement.
 Vérifier que la lampe témoin de l'amplificateur s'allume lorsque la radio est mise en marche.

SUOMI

- Tarkistakaa toiminta.
 Tarkistakaa, että vahvistimen merkkivalo palaa, kun radio on kytketty toimintaan.

5**SVENSKA**

- Sätt tillbaka losstagna detaljer.

ENGLISH

- Reinstall disassembled parts.

DEUTSCH

- Gelöste Teile wieder anbringen.

FRANÇAIS

- Remettre en place les pièces enlevées.

SUOMI

- Asentakaa irti otetut osat takaisin paikoilleen.